



Экономический и Социальный Совет

Distr.: Limited
25 August 2000
Russian
Original: English

Комитет по программе и координации
Сороковая сессия (Часть II)
21–29 августа 2000 года

Проект доклада

Добавление

Докладчик: г-н Амджад Хусейн Б. Сиал (Пакистан)

Вопросы программ: предлагаемый среднесрочный план на период 2002–2005 годов (пункт 3(b))

Программа 19 Права человека

1. На своем 17-м заседании 19 июня 2000 года Комитет по программе и координации рассмотрел программу 19 «Права человека» предлагаемого среднесрочного плана на период 2002–2005 годов (A/55/6 (Prog.19)).
2. Верховный комиссар по правам человека внесла на рассмотрение программу и ответила на вопросы, заданные во время обсуждения программы Комитетом.

Обсуждение

3. Программа получила поддержку. Было заявлено, что поощрение и защита прав человека — это один из приоритетов Организации Объединенных Наций. Было высказано мнение, что предлагаемая программа носит последовательный характер, и в ней должным образом учитывается центральная роль Управления Верховного комиссара.
4. Было заявлено, что следует более четко разграничить обязанности Секретариата и государств-членов.
5. Отмечалась попытка изложить ожидаемые достижения и показатели достижения результатов. Было заявлено, что в области прав человека весьма сложно определить показатели и что здесь следует проявлять осторожность.

6. С беспокойством отмечалось, что праву на развитие не было уделено достаточно внимания. Высказывалось мнение, что в описательной части следовало бы упомянуть о последствиях осуществляемой на местах структурной перестройки и отрицательном воздействии на развивающиеся страны международного экономического кризиса.

7. Подчеркивалось, что поощрение и защита прав человека, включая развитие и укрепление демократии и правового государства, — это один из главных приоритетов Организации Объединенных Наций. Комитет заявил о своей полной поддержке усилий Генерального секретаря по учету вопросов прав человека во всех мероприятиях, осуществляемых системой Организации Объединенных Наций.

8. Отмечалось также отсутствие согласия в отношении межсекторального характера проблематики прав человека, поскольку высказываются также мнения о межсекторальном характере проблематики развития, которая затрагивает все направления деятельности Организации.

9. В программу 19 «Права человека» предлагаемого среднесрочного плана на период 2002–2005 годов было предложено внести следующие поправки:

а) пункт 19.1 «Общая направленность»:

i) в пятой и второй строках от конца опустить слова «в том числе Декларации о праве на развитие» и «в том числе резолюции 926 (X) Генеральной Ассамблеи о консультативных услугах в области прав человека», соответственно;

ii) в конце пункта добавить ссылку на резолюцию 1235 (XLII) Экономического и Социального Совета от 7 июня 1967 года или опустить конкретные ссылки, касающиеся права на развитие и консультативных услуг;

б) пункт 19.2 «Общая направленность»: в конце пункта добавить следующее новое предложение: «Кроме того, Управление отвечает за координацию деятельности по поощрению и защите прав человека во всей системе Организации Объединенных Наций и за содействие внутрисистемному сотрудничеству и координации деятельности в данной области»;

с) пункт 19.3 «Общая направленность»:

i) изменить формулировку первого предложения на следующую: «Управление продолжит развивать сотрудничество с государствами-членами, предпринимающими усилия по осуществлению положений Устава о правах человека и признанных на международном уровне документов в области прав человека, принятых Организацией Объединенных Наций»;

ii) в третьем предложении после слова «региональном» вставить слова «в соответствующих случаях»;

iii) изменить формулировку первого предложения на следующую: «Управление будет продолжать развивать сотрудничество между национальными правительствами и институтами, гражданским обществом и Организацией Объединенных Наций в интересах поощрения и защиты прав человека всех людей»;

- iv) в строке 11 заменить выражение «Приоритетное значение будет и впредь придаваться настойчивой пропаганде важности прав человека на международном и национальном уровнях» выражением «Особое внимание будет уделяться важному значению проблематики прав человека на международном и национальном уровнях»;
- v) в конце пункта перед выражением «в связи с вызывающими беспокойство международное сообщество ситуациями, выявляемыми ...» вставить выражение «в связи с нарушениями прав человека в любых районах мира, в частности»;
- vi) в конце пункта заменить выражение «вызывающими беспокойство международное сообщество ситуациями, выявляемыми Комиссией по правам человека и другими компетентными органами Организации Объединенных Наций» выражением «нарушениями прав человека»;
- d) пункт 19.4 «Общая направленность»:
 - i) в строке 1 после слов «Государствам-членам» вставить слова «по их просьбе»;
 - ii) изменить формулировку второго предложения на следующую: «Вопросы прав человека (гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав [, в том числе/и] права на развитие) будут рассматриваться с учетом их комплексного, взаимосвязанного и взаимозависимого характера посредством активизации и координации деятельности на уровне всей системы Организации Объединенных Наций.»;
 - iii) в строке 17 после слов «органам по правам человека» вставить слова «, специальным процедурам»;
 - iv) [в строке 18 заменить выражение «осуществлять укрепление, рационализацию и оптимизацию механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 48/141» выражением «изменять механизмы Организации Объединенных Наций в области прав человека в соответствии с текущими и будущими потребностями»;
 - v) в строке 18 опустить выражение «и осуществлять укрепление, рационализацию и оптимизацию механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 48/141»;
 - vi) в строках 19 и 20 слова «укрепление, рационализацию и оптимизацию» заменить словами «укрепление и рационализацию»;
- e) подпрограмма 1 «Право на развитие, исследования и анализ»: для повышения прозрачности и более точного определения различных мероприятий и результатов, которые предполагается достигнуть в рамках программы, подпрограмму 1 следует разделить на две: одна будет касаться права на развитие, а другая — исследований и анализа;

- f) пункт 19.5 «Цели»:
- i) добавить второе предложение о целях подпрограммы в области исследований и анализа, возможно, с использованием формулировок первого предложения пункта 19.5 текущего среднесрочного плана;
 - ii) заменить слово «осуществление» словами «содействие осуществлению»;
 - iii) в конце пункта добавить слова «посредством проведения исследований и анализа»;
 - iv) добавить следующее новое предложение: «В рамках подпрограммы обеспечивается также поощрение и защита демократии и верховенства закона и мобилизация усилий на борьбу с расизмом и всеми формами дискриминации.»;
 - v) в конце пункта добавить слова «включая проведение исследований и анализа»;
 - vi) заменить текст пункта следующим: «Основной целью этой подпрограммы будет поощрение, защита и осуществление права на развитие. В этой связи будут преследоваться следующие цели: разработка комплексной и многоаспектной стратегии осуществления, координации и поощрения права на развитие в соответствии с Декларацией о праве на развитие и последующими решениями и Венской декларацией и программой действий в интересах содействия деятельности соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций, в том числе договорных органов, международных учреждений в области развития и финансовых учреждений и неправительственных организаций, по осуществлению права на развитие как составного элемента основных прав человека, при этом будет обеспечиваться реализация права на развитие в рамках программы в области прав человека и мероприятий специализированных учреждений и договорных органов системы Организации Объединенных Наций; содействие осуществлению права на развитие на национальном уровне посредством координации деятельности с должностными лицами, назначаемыми государствами; выявление трудностей на национальном и международном уровнях; содействие повышению информированности о содержании и важном значении права на развитие, в том числе посредством осуществления информационных и образовательных мероприятий»;
 - vii) заменить текст пункта следующим: «Основная цель этой подпрограммы состоит в поощрении уважения прав человека, включая осуществление права на развитие»;
 - viii) заменить текст пункта следующим: «Основными целями этой подпрограммы являются осуществление права на развитие и расширение возможностей в области проведения исследований и анализа в целях поощрения уважения прав человека»;

g) пункт 19.6 «Стратегия»:

[изменить порядок подпунктов во втором предложении таким образом, чтобы подпункт (b) стал подпунктом (a), (c) — (b), а (a) — (c)];

h) пункт 19.6(b) «Стратегия»: данный пункт должен стать частью другого пункта, специально посвященного вопросам исследований и анализа;

i) пункт 19.6(c) «Стратегия»: опустить данный пункт;

j) добавить новый пункт 19.6(d) следующего содержания: «укрепление международного сотрудничества для преодоления преград, препятствующих осуществлению права на развитие на международном уровне.»;

k) пункт 19.7 «Стратегия»:

i) к тексту на русском языке не относится;

ii) в строке 7 опустить слово «всех»;

iii) в строке 7 после слова «элемент» вставить слово «соответствующих»;

iv) начиная со строки 16 опустить последние 8 строк после слов «препятствий в процессе развития»;

v) в строке 18 опустить слова «гражданских и политических прав, а также»;

vi) в последнем предложении опустить слова «имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете»;

vii) в строке 19 после слов «культурных прав.» вставить новое предложение следующего содержания: «В этом контексте на международном уровне будут анализироваться структурные и системные проблемы, препятствующие осуществлению действий на национальном уровне.»;

viii) в строке 17 после слов «в создании национального потенциала» вставить следующий текст: «а также в содействии проведению исследований и анализа для ликвидации препятствий в процессе развития не только на национальном, но и на международном уровне, которые являются следствием проблем, связанных с глобализацией, таких, как маргинализация, отсутствие доступа к коммерческим и финансовым механизмам, долговые проблемы, сокращение объема международной помощи в целях развития. В общих рамках данной программы этой подпрограмме следует уделить надлежащее внимание и обеспечить ее соответствующую поддержку.»;

ix) в строке 23 после слов «культурных прав», вставить слова «... и содействию проведению исследований и анализа для ликвидации препятствий, мешающих осуществлению права на развитие.»;

l) пункт 19.8 «Стратегия»:

i) в строке 4 опустить слова «соблюдению соответствующих норм»;

ii) в строке 6 опустить слова «и подготовке новых норм»;

- iii) в строке 8 между словами «уровнях» и «экономических» вставить слова «гражданских, политических»;
- iv) в строке 8 заменить слова «экономических, социальных и культурных прав» словами «прав человека»;
- v) в строке 11 опустить слово «процедур» перед словами «обеспечение законности»;
- vi) в строках 9–11 следует изменить формулировку предложения, в котором говорится о «поощрении демократии» и «укреплении национальных институтов в области прав человека», с тем чтобы она более точно отражала решения, принятые межправительственными органами по вопросу о роли государств-членов в решении этих задач на национальном уровне;
- vii) в строке 17 после слова «защиты» вставить слова «маргинальных и»;
- viii) в строке 17 заменить слова «таких, как меньшинства, трудящиеся-мигранты и коренное население» словами «в частности меньшинств, трудящихся-мигрантов и коренного населения»;
- ix) в строках 17–18 после слов «таких, как» вставить слова «правозащитники»;
- x) в строке 17 вместо слов «защиты уязвимых групп» вставить слова «защиты лиц, принадлежащих к уязвимым группам»;
- xi) в строке 25 опустить слова «грубыми и регулярными»;
- xii) в строке 25 заменить слово «регулярными» словом «систематическими»;
- xiii) опустить упоминание итогов Всемирной конференции по борьбе против расизма;
- xiv) изменить формулировку последнего предложения на следующую: «Ее деятельность будет также посвящена конкретным ситуациям, связанным с нарушениями прав человека, а также ...»;
- xv) в предпоследней строке вставить слово «национальных» перед словом «институтов»;
- m) подпункты 19.10(a)–(e): заменить подпункты следующим текстом:
 - «а) общесистемный учет права на развитие в качестве составного элемента всех прав человека;
 - б) расширение осведомленности, знаний и информированности по вопросам прав человека посредством проведения исследований и анализа;
 - с) осуществление решений Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и резолюций Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека, связанных с поощрением и защитой прав человека, в частности права на развитие.»;
- n) подпункт 19.10 «Ожидаемые достижения»:

- i) исключить слова «более широкую интеграцию/включение подхода, предусматривающего уделение внимания правам человека в целом и»;
- ii) в строке 5 исключить слово «основных»;
- iii) в строке 5 заменить слово «основных» словом «всех»;
- iv) изложить пункт в следующей редакции: «более широкую интеграцию/включение поощрения и защиты права на развитие, в частности в программу в области прав человека и соответствующие программы работы департаментов/управлений и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и крупных международных организаций и форумов, имеющих отношение к этому вопросу»;
- v) изложить вторую половину фразы в следующей редакции: «... в качестве составного элемента прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, а также крупных международных, региональных и национальных учреждений, организаций и форумов по вопросам развития»;
- vi) заменить слова «более широкую» словами «охватывающую всю систему Организации Объединенных Наций»;
- vii) заменить следующим: «общесистемную интеграцию права на развитие в качестве составной части основных прав человека»;
- viii) разделить пункт на две части:
 - «а) дальнейшую интеграцию прав человека в систему Организации Объединенных Наций;
 - а) бис более широкую интеграцию права на развитие в качестве составной части основных прав человека»;
- o) подпункт 19.10(b) «Ожидаемые достижения»:
 - i) заменить слово «outcome» словом «decisions» в тексте на английском языке;
 - ii) исключить подпункт 19.10 (b);
- p) подпункт 19.10(c) «Ожидаемые достижения»:
 - i) в конце предложения добавить «с уделением надлежащего внимания праву на развитие»;
- q) подпункт 19.10(d) «Ожидаемые достижения»:
 - i) исключить ссылку на Всемирную конференцию по борьбе против расизма;
 - ii) перед словами «повышение эффективности» добавить слова «оказание помощи, по просьбе государств-членов, с целью сделать возможным»;
- r) подпункт 19.10(e), «Ожидаемые достижения»:
 - i) включить слово «правозащитники» после слов «таких, как»;

- ii) в строке 2 включить слова «лиц, относящихся к» после слова «защиты»;
- iii) перед словами «обеспечение более широкого признания» добавить слова «оказание помощи государствам-членам, по их просьбе, с целью сделать возможным»;
- s) подпункт 19.11(a) «Показатели достижения результатов»:
 - i) заменить пункт текстом следующего содержания: «более широкую и более комплексную пропаганду в рамках программы усилий по расширению координации деятельности в области защиты и осуществления права на развитие в организации»;
 - ii) исключить подпункт 19.11(a);
 - t) подпункт 19.11(b) «Показатели достижения результатов»:
 - i) включить надлежащие ссылки на различные обязанности Секретариата и государств-членов в деле достижения этих результатов (*sic*);
 - ii) в строке 2 после слова «решений» включить слова «по гражданским, политическим, экономическим, социальным и культурным правам, включая право на развитие»;
 - iii) исключить подпункт 19.11(b);
 - u) добавить новый подпункт 19.11(c) бис: «степень выполнения развитыми странами обязательства в отношении официальной помощи в целях развития;»
 - v) пункт 19.12 «Цели»:
 - i) заменить пункт текстом следующего содержания: «Цель данной подпрограммы заключается в содействии эффективному функционированию договорных органов по правам человека и органов и процедур по правам человека, учрежденных во исполнение документов Организации Объединенных Наций в области прав человека.»;
 - ii) после слова «семей» добавить слова «и факультативных протоколов к этим договорам по правам человека, в частности факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка»;
 - iii) в конце пункта добавить слова «а также органов по правам человека, основанных на Уставе, в частности Комиссии по правам человека»;
 - iv) включить слова «и факультативных протоколов к договорам по правам человека» после слов «Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей»;
 - v) опустить слова «а также ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей» и «учрежденных во исполнение документов Организации Объединенных Наций в области прав человека»;
 - vi) в строке 2 заменить слово «достижении» словами «поощрении достижения»;

w) подпункт 19.13(b) «Стратегия»:

i) исключить подпункт;

ii) включить перед словом «содействие» слова «по просьбе соответствующих государств-членов»;

x) подпункт 19.13(c) «Стратегия»:

исключить подпункт;

y) подпункт 19.14(a) «Ожидаемые достижения»:

исключить подпункт;

z) подпункт 19.14(b) «Ожидаемые достижения»:

i) заменить текстом следующего содержания: «содействие процессу радикального пересмотра методов работы договорных органов»;

ii) добавить новый подпункт 19.14(b) бис следующего содержания: «повышение степени удовлетворенности поддержкой, оказываемой Комиссии по правам человека, Экономическому и Социальному Совету и Третьему комитету Генеральной Ассамблеи»;

aa) подпункт 19.15(a) «Показатели достижения результатов»:

исключить подпункт;

bb) подпункт 19.15(c) «Показатели достижения результатов»:

i) заменить подпункт (b) текстом следующего содержания: «улучшение методов работы договорных органов, в частности в отношении процесса рассмотрения периодических докладов»;

ii) следует указать приемлемый срок;

cc) подпункт 19.15(d) «Показатели достижения результатов»:

следует указать срок;

bb) добавить новый подпункт 19.15(f) следующего содержания: «уменьшение количества оговорок к договорам по правам человека»;

cc) добавить новый подпункт 19.15(g) следующего содержания: «уменьшение количества и сферы действия оговорок государств-участников к договорам по правам человека, особенно оговорки, противоречащих предмету и цели договоров»;

dd) пункт 19.16 «Цели»:

i) подпункт 19.16(c) следует сделать подпунктом (a);

ii) добавить последнее предложение следующего содержания: «Общая цель заключается в переводе международных норм в области прав человека в плоскость законодательства и практики»;

ee) пункт 19.18 «Стратегия»:

i) в первой строке включить слова «по просьбе государств-членов» после слова «предоставлять»;

ii) в третьей строке включить слова «в надлежащих случаях» после слова «стратегий»;

iii) в шестой строке включить слово «недискриминационными» перед словами «региональными и субрегиональными организациями»;

iv) в седьмой строке после слов «субрегиональными организациями» включить слова «которые действуют сообразно принципам и деятельности Организации Объединенных Наций и которые признаются всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций в регионе»;

ff) пункт 19.19 «Стратегия»:

В восьмой и девятой строках исключить слова «срочных обращений и других сообщений»;

gg) Пункт 19.20 «Стратегия»:

i) изложить данный пункт в следующей редакции: «Верховный комиссар по правам человека учредит в своей канцелярии целевую группу для принятия мер в связи с чрезвычайными ситуациями в целях обеспечения быстрой реакции на непосредственные угрозы, связанные с возможными нарушениями прав человека, во исполнение ее мандата»;

ii) исключить пункт;

hh) пункт 19.21 «Стратегия»:

Заменить пункт текстом следующего содержания:

«Что касается деятельности на местах, то цели заключаются в обеспечении эффективности полевых миссий и присутствия посредством поддержания контактов с правительствами, соответствующими секторами системы Организации Объединенных Наций, международными и региональными организациями, когда это уместно, и другими субъектами путем поддержки и развития такой деятельности на основе разработки учебных программ и материалов для работающих на местах сотрудников по правам человека и подготовки в области прав человека соответствующих компонентов других полевых операций Организации Объединенных Наций»;

ii) пункт 19.22 «Ожидаемые достижения»:

Изложить пункт 19.22 таким образом, чтобы в нем не ущемлялся суверенитет государств-членов;

jj) подпункт 19.22(a) «Ожидаемые достижения»:

Включить после слова «практики» слова «в тех случаях, когда это уместно»;

kk) подпункт 19.22(b) «Ожидаемые достижения»:

i) включить слова «в надлежащих случаях» после слова «осуществление»;

ii) добавить слова «которые охватывают все страны и соответствующим образом учитывают национальные особенности» после слов «прав человека»;

ll) подпункт 19.22(c) «Ожидаемые достижения»:

Заменить текстом следующего содержания: «принятие директивными органами Организации Объединенных Наций надлежащих и адекватных мер, направленных на предупреждение ситуаций массовых и совершенно недопустимых нарушений прав человека»;

mm) подпункт 19.22(d) «Ожидаемые достижения»:

исключить подпункт;

nn) добавить новый пункт 19.22(e) следующего содержания: «учреждение национальных институтов в области прав человека»;

oo) добавить новый подпункт 19.22(f) следующего содержания: «улучшение положения в области прав человека во всех районах мира»;

pp) подпункт 19.23(a) «Показатели достижения результатов»:

i) пункт 19.23(a): заменить слово «количество» словом «развитие» и

ii) включить слова «когда это уместно» после слова «человека»;

qq) подпункт 19.23(b) «Показатели достижения результатов»:

исключить подпункт;

rg) подпункт 19.23(e) «Показатели достижения результатов»:

i) заменить текстом следующего содержания: «количество нарушений прав человека, о которых было сообщено механизмами и процедурами Организации Объединенных Наций, и количество сообщений, полученных сотрудником Верховного комиссара по правам человека от отдельных лиц и групп, утверждающих о нарушениях прав человека.»;

ii) заменить текстом следующего содержания: «оценка тех ситуаций, в которых директивные органы по правам человека демонстрируют способность предупредить ситуации, свидетельствующие о возможности массовых и совершенно недопустимых нарушений прав человека, и найти долговременные решения применительно к таким ситуациям»;

ss) добавить новый пункт 19.23(f) следующего содержания: «количество просьб, которые были позитивно восприняты Международным координационным комитетом национальных учреждений»;

tt) пункт 19.23 «Показатели достижения результатов»:

исключить все показатели достижения.

Решения директивных органов

Общие решения

Резолюции Комиссии по правам человека

Добавить: 2000/73 Состав персонала Управления Верховного

	комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека
Добавить: 1999/36	Право на свободу убеждений и их свободное выражение
Добавить: 1999/57	Поощрение права на демократию
Подпрограмма 1:	
<i>Резолюция Генеральной Ассамблеи</i>	
Добавить: 53/135	Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение
<i>Резолюции Комиссии по правам человека</i>	
Добавить: 2000/10	Право на питание
2000/62	Поощрение права на демократический и справедливый международный порядок
2000/82	Последствия политики структурной перестройки и иностранной задолженности для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав
Исключить: 1999/61	Вопрос о смертной казни
Подпрограмма 2	
<i>Резолюция Генеральной Ассамблеи</i>	
Добавить: 2200 A (XXI)	Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах и Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах

Выводы и рекомендации

10. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее тщательно рассмотреть программу 19 «Права человека» предлагаемого среднесрочного плана на период 2002–2005 годов.